

OBAVEŠTENJE O OBRADI PODATAKA O LIČNOSTI

Postoji nekoliko slučajeva u okviru poslovanja našeg tržnog centra u kojima ćemo obrađivati vaše podatke o ličnosti. Više informacija o tome možete naći u daljem tekstu:

Mi smo SEK d.o.o. Novi Beograd, sa sedištem na adresi Bulevar Milutina Milankovića 9đ, Novi Beograd, Srbija registrovano u Registru privrednih subjekata pod brojem 20306521 PIB 105067077 (u daljem tekstu "**Kragujevac Plaza**").

Ovaj Memorandum upućen je svim licima na koja se podaci odnose koja posećuju naš tržni centar ili njegovu internet stranicu, učestvuju u promotivnim kampanjama ili sličnim događajima koje priređujemo u tržnom centru ili preko interneta, kao i licima na koja se podaci odnose koja zastupaju dobavljače/partnere/saradnike ili zakupce koji imaju zaključen ugovorni odnos sa Kragujevac Plaza-om.

Način na koji obrađujemo vaše podatke o ličnosti razlikovaće se u zavisnosti od vašeg odnosa sa Kragujevac Plaza-om.

Za više informacija odaberite ispod kategoriju koja se odnosi na vas:

[Ja sam posetilac ili kupac tržnog centra](#)

[Ja sam korisnik internet stranice tržnog centra](#)

[Ja sam pravni zastupnik ili osoba za kontakt dobavljača, saradnika ili zakupca tržnog centra](#)

[Zaposlen sam kod dobavljača, saradnika ili zakupca tržnog centra](#)

U svakom od ovih slučajeva imate veći broj prava, koja možete ostvarivati

PRIVACY NOTICE ON THE PROCESSING OF PERSONAL DATA

Our shopping center's business includes several situations in which we will process your personal data. More details can be found below:

SEK d.o.o. Novi Beograd with its registered office in Bulevar Milutina Milankovića 9đ, Novi Beograd, Srbija, registered with the Trade Register under no. 20306521 sole registration code 105067077 (hereinafter referred to as "**Kragujevac Plaza**").

This Memorandum is addressed to all data subjects who visit our shopping centre, access its website, participate in promotional campaigns or similar events carried out by us within the shopping centre or online or data subjects who represent suppliers/partners/collaborators or tenants in the contractual relationship with Kragujevac Plaza.

The way we process your personal data differs depending on your relationship with Kragujevac Plaza.

To receive more information choose the category below that is applicable to you:

[I am a visitor or customer of the shopping centre](#)

[I am a user of the shopping centre website](#)

[I am the legal representative or contact person of a supplier, collaborator or tenant of the shopping centre](#)

[I am part of the staff of suppliers, collaborators or tenants of the shopping centre](#)

In all cases, you have several rights that can be exercised, individually or

pojedinačno ili kumulativno, u vezi sa vašim podacima o ličnosti kojima Kragujevac Plaza raspolaže. Informacije o tim pravima i načinu njihovog ostvarivanja naći ćete u odeljku [Prava lica na koja se podaci odnose](#).

Obavezujemo se da ćemo obrađivati podatke o ličnosti u skladu sa važećim propisima kojima se uređuje zaštita podataka o ličnosti, kao i sa najboljim praksama u ovoj oblasti. Više informacija naći ćete u odeljku [Bezbednost i tačnost podataka](#).

Osim toga, određeno je Lice za zaštitu podataka na nivou NEPI Rockcastle Grupe, koje možete kontaktirati u slučaju sumnji u vezi sa zaštitom vaših podataka o ličnosti i ostvarivanjem prava na istu. Lice za zaštitu podataka možete kontaktirati pisanim zahtevom sa datumom i potpisom, a njegovi podaci za kontakt su sledeći:

- poštom, na adresu: Bulevar Milutina Milankovića 9đ, Beograd, Republika Srbija
- e-poštom, na adresu: data.protection.serbia@nepirockcastle.com

1 Posetioci internet stranice tržnog centra

Kada pristupite internet stranici Kragujevac Plaza-a ("**Internet stranica**") ili odlučite da otvorite nalog na njoj ("**Nalog**"), Kragujevac Plaza će obraditi neke vaše podatke o ličnosti, prvenstveno da bi vam pružio traženu uslugu pristupa Internet stranici ili vašem Nalogu.

1.1 Podaci o ličnosti koje obrađujemo

- Identifikacioni podaci, kao što su: ime i prezime, datum rođenja
- Podaci za pristupanje Nalogu, kao

cumulatively, with respect to personal data that Kragujevac Plaza holds in relation to you. Information on these rights as well as how they can be exercised is available in the [Rights of data subjects](#) section .

We undertake to process personal data in compliance with applicable legislation on the protection of personal data and good practices in this area. More information is available in the section on [Data security and accuracy](#).

In addition, a Data Protection Officer has been appointed at the NEPI Rockcastle Group level, who can be contacted should there be any concerns about the protection of personal data and the exercise of data protection rights. The Data Protection Officer can be contacted by written, dated and signed request, using the contact details mentioned below:

- by mail, at: Bulevar Milutina Milankovića 9đ, Belgrade, Republic of Serbia
- by email, at: data.protection.serbia@nepirockcastle.com

1 Visitors to the shopping centre website

When you access the Kragujevac Plaza website (the "**Website**") or choose to create an account on the Website (the "**Account**"), some of your personal data will be processed by Kragujevac Plaza, mainly to be able to provide you with the requested service, that is the access to the Website or to your Account.

1.1 Personal data we process

- Identification data, such as: first name and last name, date of birth
- Account access data, such as:

što je: lozinka

- Podaci za kontakt, kao što su: imejl adresa, broj telefona
- Podaci o vašim ukusima/interesovanjima, kao što su podaci o vašim područjima interesovanja - moda, tehnologija, kućni ljubimci itd.
- Podaci o vašoj interakciji sa Internet stranicom, kao što su: podaci o radnjama koje ste tražili, činjenica da ste izabrali određenu seriju proizvoda/usluga kao svoje omiljene i da ste izabrali seriju događaja u kojima želite da učestvujete, kao i frekvencija vaših poseta našoj Internet stranici/pristupa Nalogu.
- Demografski podaci, kao što su: pol, grad i kraj u kojem živite, bračno stanje, porodično stanje, broj dece i njihove godine starosti
- Podaci o učešću u promotivnim kampanjama i sličnim događajima, kao što su: osvojene nagrade, slike
- Finansijski podaci, kao što su: broj računa u banci.
- Podaci koji se prikupljaju preko kolačića i sličnih tehničkih sredstava (tj. malih tekstualnih datoteka sačuvanih na vašem računaru, telefonu, tabletu ili mobilnom uređaju, koji sadrže podatke o vašoj aktivnosti na tim internet stranicama/aplikacijama), kao što su: podstrane kojima ste pristupili, vreme koje ste proveli na određenoj strani.
- Podaci sa društvenih mreža, kao što su: jedinstveni identifikacioni kod koji dodeljuje Facebook mreža

password

- Contact details, such as: email address, phone number
- Data on your preferences/interests, such as data on areas of interest - e.g., fashion, technology, pets, etc.
- Data about your interaction with the Website, such as: information about the stores you searched for, the fact that you chose a series of products/services as favourites or that you selected a series of events that you want to participate in, as well as the recurrence with which you visit our Website/access the Account.
- Demographic data, such as: gender, city and neighbourhood where you live, whether you are married or not, whether you have children or not, the number of children and their age
- Data on the participation in promotional campaigns and similar events, such as: prizes won, image
- Financial data, such as: bank account number.
- Data collected through cookies or other similar technical means (i.e., small text files that are stored on your computer, phone, tablet or mobile device, and contain information about your activity on those sites/applications), e.g.: sub-pages accessed, period spent on a specific page
- Data from social networks, such as: the unique identification code provided by the Facebook network

Obrada podataka o ličnosti označenih kao obavezna polja u određenim obrascima na Internet stranici (kao što su ime, prezime, imejl adresa, broj telefona, podaci o lokaciji) smatra se neophodnom za potrebe pružanja usluga dostupnih preko Naloga. Stoga je neophodno da te podatke o ličnosti dostavite Kragujevac Plaza-u, pošto se određene funkcije Naloga mogu koristiti jedino pomoću njih. Ako odbijete da nam dostavite te podatke, Kragujevac Plaza neće biti u mogućnosti da vam stavi na raspolaganje sve funkcije Naloga.

U slučaju Internet stranice, prikupljamo i podatke o vašoj IP adresi, ali njih za sada ne obrađujemo i ne koristimo ni u kakve druge svrhe.

The processing of personal data marked as mandatory fields in certain forms available on the Website (i.e., first name, last name, e-mail address, telephone number, location data) is considered necessary for the provision of services accessible through the Account. Thus, it is necessary to communicate such personal data to Kragujevac Plaza, because certain functions provided by the Account can be operated with their help. The refusal to provide such data determines the impossibility of Kragujevac Plaza to ensure the Account functions.

In the case of the Website, we also collect your IP, but this data is not processed or used for any subsequent purpose at this time.

1.2 Korišćenje podataka o ličnosti

1.2 Use of personal data

Br.	Svrha obrade podataka ličnosti	Pravni osnov obrade podataka ličnosti	No.	Purpose of processing personal data	Legal basis of processing personal data
1.	Omogućavanje pristupa nalogu (uključujući proveru minimalne starosti od 16 godina u cilju dozvole pristupa nalogu)	Izvršenje ugovora zaključenog u cilju pružanja naših usluga (odnosno u skladu sa opštim uslovima korišćenja internet stranice)	1.	Facilitate access to the Account (including checking the minimum age of 16 to provide access to the Account)	Perform the contract concluded regarding the provision of our services (i.e., in accordance with the Terms and Conditions of the Website)
2.	Pružanje usluga naloga (tj. Korišćenje svih funkcija naloga)	Izvršenje ugovora zaključenog u cilju pružanja naših usluga (odnosno u skladu sa opštim uslovima korišćenja internet stranice)	2.	Provide you with the services of the Account (e.g., use of the Account functions)	Perform the contract concluded regarding the provision of our services (i.e., in accordance with the Terms and Conditions of the Website)
3.	Kontaktiranje korisnika u cilju obavještanja nalogu (podaci koji nisu marketinške prirode, već se tiču isključivo podešavanja naloga)	Izvršenje ugovora zaključenog u cilju pružanja naših usluga (odnosno u skladu sa opštim uslovima korišćenja naloga)	3.	Contact you in order to inform you about the Account (i.e., no marketing nature - the information related to the Account settings)	Perform the contract concluded regarding the provision of our services (i.e., in accordance with the Terms and Conditions of the Account)

4.	Slanje poruka za potrebe direktnog oglašavanja preko sredstava komunikacije za koja ste dali svoj pristanak u trenutku otvaranja naloga, u svrhu promocije naših aktivnosti, ponuda i proizvoda, grupe i njenih partnera; <i>Dalje informacije o partnerima Kragujevac Plaza-a dostupne su ovde</i>	Pristanak Napominjemo da se oglasne poruke mogu slati i kao posledica profilisanja, i nezavisno od njega.	4.	Send direct marketing messages, through the means of communication for which you gave us your consent at the time of creating the Account in order to promote our activities, offers and products, the Group, but also the Partners <i>More information about Kragujevac Plaza Partners is available here</i>	Consent Please note that marketing messages can be sent both as a result of the creation and analysis of profiles, and independently.
5.	Profilisanje korisnika u cilju predstavljanja sadržaja prilagođenih njegovim interesovanjima, kao i unapređenja pruženih usluga. <i>Za više informacija o tome kako da identifikujete svoja interesovanja pogledajte ovde</i>	Vaš pristanak na obradu	5.	Create and analyse profiles about you in order to present content tailored to your preferences and to improve our services <i>See more details on how to identify your preferences here</i>	Your consent
6.	Slanje poruka za potrebe direktnog oglašavanja opšte prirode (biltena) e-poštom na adresu koju ste dostavili kada ste se prijavili za bilten, u cilju promocije naših aktivnosti, ponuda i proizvoda, grupe i njenih partnera. <i>Dalje informacije o partnerima Kragujevac Plaza-a dostupne su ovde</i>	Vaš pristanak na obradu	6.	Send general direct marketing messages (newsletter) via the e-mail provided when subscribing to the newsletter, in order to promote our activities, offers and products, the Group, but also the Partners <i>More information about Kragujevac Plaza Partners is available here</i>	Your consent
7.	Priredivanje tombola, nagradnih igara i drugih sličnih kampanja	Izvršenje zaključenog ugovora (odnosno u skladu sa pravilima odgovarajuće tombole, nagradne igre ili kampanje)	7.	Organise raffles, competitions or other similar campaigns	Perform the contract concluded (i.e., in accordance with the Regulation of the concerned raffle, competition or campaign)

8.	Vođenje kampanja direktnog oglašavanja u određenom regionu ili za korisnike aplikacije waze	Vaš pristanak na obradu	8.	Conduct direct marketing campaigns for specific regions or Waze users	Your consent
9.	Upravljanje i vođenje naloga na društvenim mrežama tržnog centra; vođenje kampanja na društvenim mrežama	Vaš pristanak na obradu	9.	Manage and operate the accounts on the social networks of the shopping centre; conduct campaigns on social networks	Your consent
10.	Sprovođenje anketa ili drugih vidova ispitivanja tržišta	Legitimni interes da promovišemo tržišni centar i steknemo bolje razumevanje potreba tržišta	10.	Conduct surveys or other market research	Our legitimate interest in promoting the shopping centre and better understanding the market demands
11.	Sprovođenje internih analiza (uključujući statističke analize i izveštaje) portfolija kupaca u cilju unapređenja razvoja usluga, kao i izrada studija i analiza tržišta u cilju unapređenja i razvoja usluga Kragujevac Plaza-a, grupe i partnera <i>Dalje informacije o Kragujevac Plaza grupi i partnerima Kragujevac Plaza-a dostupne su ovde</i>	Naši legitimni interesi su upoznavanje tržišta, strateški razvoj, kao i razvoj i unapređenje naših usluga	11.	Carry out internal analyses (including statistical analyses, reports) on the customer portfolio for the development and improvement of our services, as well as conduct studies and market analyses for the improvement and development of Kragujevac Plaza, Group and Partners services <i>More information about the Kragujevac Plaza Group and Partners is available here</i>	Our legitimate interest consists in market knowledge, strategic development, and improvement of our services
12.	Obavljanje aktivnosti ekonomskog, finansijskog i/ili administrativnog menadžmenta	Zakonska obaveza	12.	Carry out economic, financial and/or administrative management activities	Legal obligation
13.	Rešavanje sporova, istraga i drugih zahteva/pritužbi uprava kojima je Kragujevac Plaza jedna od strana	Legitimni interes da branimo svoja prava pred sudom/drugim nadležnim organom	13.	Settlement of disputes, investigations or any other petitions/complaints to which Kragujevac Plaza is a party	Legitimate interest in defending our rights in court/in front of any competent authority

14.	Arhiviranje	Zakonska obaveza	14.	Archiving	Legal obligation
15.	Kontrola rizika u vezi sa procedurama i postupcima Kragujevac Plaza-a, kao i revizije ili istrage Kragujevac Plaza-a	Legitimni interes da upravljamo rizicima i obezbedimo usklađenost sa procedurama i postupcima Kragujevac Plaza-a	15.	Carry out risk controls on Kragujevac Plaza procedures and processes, as well as conduct audits or investigations of Kragujevac Plaza	Our legitimate interest in managing risks and ensuring compliance with Kragujevac Plaza procedures and processes
16.	Ostvarivanje visokog nivoa bezbednosti informacionih sistema (npr. Aplikacija, mreže, infrastrukture, internet stranice)	Legitimni interes da obezbedimo naše računarske sisteme	16.	Ensure a high level of security of information systems (e.g., applications, network, infrastructure, website)	Our legitimate interest in ensuring the security of our computer systems
17.	Pružanje podrške na zahtev korisnika	Izvršenje ugovora zaključenog u cilju pružanja naših usluga (odnosno u skladu sa opštim uslovima korišćenja internet stranice)	17.	Provide you with support services when you request so	Perform the contract concluded regarding the provision of our services (i.e., in accordance with the Terms and Conditions of the Website)
18.	Dokumentovanje vašeg pristanka na obradu	Zakonska obaveza	18.	Document your consent	Legal obligation
19.	Korišćenje kolačića za potrebe oglašavanja u svrhu: - Profilisanja, tzv. <i>Veb profilisanje</i> , koje obuhvata korišćenje kolačića u cilju praćenja internetne i opšte aktivnosti korisnika kako bi mu se predstavljali sadržaji prilagođeni njegovim interesovanjima, - Sprovođenje kampanja ciljanog oglašavanja ili podsećanja kupca na proizvode koje	Vaš pristanak na obradu	19.	Use of marketing cookies for the purpose of: - conducting profiling activities, also called <i>web profiling</i> which involves the use of cookies to track online the general activity of a user in order to present content tailored to his preferences, - conducting targeting and retargeting campaigns <i>More information on cookies is available in the Cookie Policy.</i>	Your consent

	je već kupio <i>Dalje informacije o kolačićima naći ćete u pravilniku o upotrebi kolačića.</i>				
20.	Stvaranje statistika namenjenih pružanju informacija o radu internet stranice i prikazanim oglasnim kampanjama (kao što su broj korisnika koji su posetili stranicu kampanje, broj korisnika koji su videli reklamu za kampanju itd.); ovo se čini korišćenjem kolačića za analizu prometa <i>Dalje informacije o kolačićima naći ćete u pravilniku o upotrebi kolačića.</i>	Legitimni interes da (i) unapredimo sadržaj internet stranice i kampanja koje se na njoj sprovode, kao i da što bolje procenimo ključne pokazatelje učinaka (key performance indicators; kpi) oglasnih kampanja koje se sprovode na internet stranici da (ii) obezbedimo rad, pristup i tehničko korišćenje internet stranice i pružimo vam one usluge koje ste vi sami izričito zahtevali	20.	Create statistics designed to provide information about the performance of the Website and the marketing campaigns displayed (e.g. the number of users who accessed the campaign page, the number of users who saw the campaign banner, etc.), made by using analysis cookies <i>More information on cookies is available in the Cookie Policy.</i>	Our legitimate interest in (i) improving the content of the Website and the campaigns conducted on the Website as well as the better evaluation of the performance indicators (KPI) of the commercial campaigns carried out on the Website and (ii) ensuring the operation, access and technical use of the Website and providing you with the services you have explicitly requested
21.	Korišćenje kolačića neophodnih za rad internet stranice <i>Dalje informacije o kolačićima naći ćete u pravilniku o upotrebi kolačića.</i>	Izvršenje ugovora o pružanju naših usluga (odnosno omogućavanje pristupa internet stranici)	21.	Use of cookies necessary to ensure the operation of the Website <i>More information on cookies is available in the Cookie Policy.</i>	Perform the contract regarding the provision of our services (i.e. ensuring access to the Website)

1.3 Dodatne informacije o profilisanju

Kragujevac Plaza vrši profilisanje na osnovu vaših podataka o ličnosti kojima raspolaže - podataka o vašim ukusima/interesovanjima, vašoj interakciji sa Internet stranicom, podataka prikupljenih putem kolačića. Po analizi tih podataka, u mogućnosti smo da identifikujemo vaše ukuse, interesovanja i kupovnu moć i da ih povežemo sa uslugama koje vam pružamo ili proizvodima koje oglašavamo.

Zatim, Kragujevac Plaza automatizovanim postupcima podešava

1.3 Additional information on profiling activity

Kragujevac Plaza will create and analyse your profiles based on the personal data we hold about you - data about your preferences/interests, data about your interaction with the Website, data collected through cookies. As a result of analysing such data, we will be able to identify your preferences, interests and capabilities in terms of procurement, and thus relate them to the services we provide or to the products we promote.

Then, through automated procedures, Kragujevac Plaza sets the content of the

sadržaj materijala direktnog oglašavanja koje će vam slati. Ti automatizovani postupci se jezikom prava nazivaju "automatizovano donošenje pojedinačnih odluka".

Stoga će, kada Kragujevac Plaza bude tačno identifikovao vaše ukuse i sadržaje koji vas interesuju, poruke direktnog oglašavanja koje ćete primati biti prilagođene vašim ukusima, ubedljive i primenjive na vas u najvećoj mogućoj meri, pa tako mogu uticati i na vaše izbore (tj. ubediti vas da kupite određeni proizvod/uslugu koja se oglašava dostavljenim materijalima).

U vezi sa obradom podataka automatizovanim donošenjem pojedinačnih odluka na raspolaganju vam je niz dodatnih prava, kao što su (a) pravo da se obezbedi učešće fizičkog lica u donošenju odluke, (b) pravo da izrazite svoj stav u vezi sa odlukom; (c) pravo na obrazloženje odluke; kao i (d) pravo da osporite odluku. Pored toga, možete u bilo kom trenutku opozvati svoj pristanak na način predviđen ovim Memorandumom u odeljku [Prava lica na koja se podaci odnose](#).

1.4 Rok čuvanja

Podaci o ličnosti koje obrađujemo čuvaju se onoliko koliko je potrebno u skladu sa zakonskim obavezama predviđenim propisima kojima se uređuje naša delatnost.

Ako imate nalog, Kragujevac Plaza obrađuje i čuva vaše podatke o ličnosti od trenutka kada odlučite da otvorite Nalog na Internet stranici do trenutka kada odlučite da izbrišete Nalog. Kada odlučite da izbrišete svoj Nalog, Kragujevac Plaza će čuvati vaše podatke još 3 godine, u cilju ostvarivanja legitimnog interesa Kragujevac Plaza-a koji se sastoji u mogućnosti pristupa podacima i dostavljanja potrebne dokumentacije u slučaju eventualnog

direct marketing materials that will be sent to you. In the legal language these automated procedures are referred to as "automated individual process".

Thus, the direct marketing materials that we will send you will be as specific, convincing and applicable as possible to you, and as a consequence may influence you (i.e. in the sense of purchasing the product/service included in the marketing material), as Kragujevac Plaza manages to correctly identify your preferences or characteristics.

With regard to the processing of data by automated individual processes, you have several additional rights, i.e. you can (a) obtain human intervention, (b) express your point of view, (c) get explanations about the decision made and (d) contest that decision. In addition, you can withdraw consent at any time in the manner prescribed in this Memorandum in the section dedicated to [Data subjects rights](#).

1.4 Storage period

The personal data processed are kept for the period of time necessary to comply with the legal obligations imposed on us by the regulations specific to our field of activity.

If you have an account, your personal data is processed and stored by Kragujevac Plaza from the moment you choose to create an Account on the Website until the moment you choose to delete your Account. Once you choose to delete your Account, your data will be stored by Kragujevac Plaza for an additional period of 3 years, in the legitimate interest of Kragujevac Plaza so that it is able to access and provide the necessary documentation in case of a

sudskog postupka, pritužbe ili istrage.

potential lawsuit, complaints, investigations.

Kada je, pak, reč o korišćenju vaših podataka o ličnosti za potrebe direktnog oglašavanja, Kragujevac Plaza će ih čuvati od trenutka davanja pristanka za tu vrstu obrade pa do dana opoziva pristanka. Kada odlučite da opozovete svoj pristanak, Kragujevac Plaza će čuvati vaše podatke još 3 godine, u cilju ostvarivanja legitimnog interesa Kragujevac Plaza-a koji se sastoji u mogućnosti pristupa podacima i dostavljanja potrebne dokumentacije u slučaju eventualnog sudskog postupka, pritužbe ili istrage (ali ih neće koristiti u svrhu dostavljanja poruka direktnog oglašavanja).

Regarding the use of your personal data for direct marketing activities, they will be stored by Kragujevac Plaza from the moment you gave us your consent for this processing until the date you withdrew it. After the moment you choose to withdraw your consent, your data will be stored by Kragujevac Plaza, for an additional period of 3 years, in the legitimate interest of Kragujevac Plaza so that it is able to access and provide the necessary documentation in case of a potential lawsuit, complaints, investigations carried out (i.e., but not used for the transmission of direct marketing materials).

1.5 Odobranje pristupa trećim licima

1.5 Third party access

Pristup vašim podacima biće omogućen samo onim fizičkim ili pravnim licima sa kojima saradujemo za potrebe obrade, a u vezi sa kojima smo (mi sami ili planirani primaoci) u stanju da dokažemo legitiman razlog, ili zakonsku obavezu dostavljanja vaših podataka.

Access to your data will be provided only to those persons or entities with whom we collaborate in fulfilling the purposes of processing, and for whom we (we or the intended recipients) can justify a legitimate reason or if we have a legal obligation to provide your data.

Pristup vašim podacima imaće sledeća pravna lica i njihovi zaposleni:

The following entities and their employees will have access to your data:

- pružaoci IT usluga (kao što su održavanje i razvoj softvera, održavanje i razvoj internet stranice);
- Pružaoci usluga oglašavanja, među kojima su pružaoci sledećih usluga: ispitivanja tržišta, marketinških komunikacija, praćenja internetnog saobraćaja i ponašanja korisnika, prilagođavanja različitih vrsta oglašavanja potrošačima, oglašavanja preko društvenih mreža, pripreme sadržaja marketinških obrazaca,

- IT service providers (e.g., software maintenance and development, site maintenance and development),
- Marketing service providers, including market research service providers, marketing communications service providers, online tool traffic and behaviour monitoring service providers, various marketing customization service providers, providers of marketing services through social media resources, providers of services for the preparation of the content of marketing forms,

- Društva u okviru grupe

Kako je Kragujevac Plaza deo Nepi Rockcastle grupe društava ("**Grupa**"), vaši podaci o ličnosti obrađivaće se u svrhu konsolidovanog upravljanja aktivnostima Grupe, za potrebe revizije, kao i u svim drugim slučajevima kada je obrada dozvoljena zakonom, ukoliko smo (Kragujevac Plaza ili društva primaoci u okviru Grupe) u stanju da opravdamo zakonski osnov za obradu, odnosno dobijemo vaš pristanak za nju. Listu društava u okviru Grupe možete naći na sledećoj adresi: <https://kragujevacplaza.rs/wp-content/uploads/Kompanije-koje-su-deo-NEPI-Rockcastle-grupe.pdf>

- Partneri Kragujevac Plaza-a

Vaši podaci o ličnosti obrađivaće se i u vezi sa većim brojem partnera trećih lica ("**Partneri**"). To su partneri koje Kragujevac Plaza promovise putem direktnog oglašavanja u okviru poslovnog odnosa sa vama, a koji su obično zakupci prostora u Kragujevac Plaza-u. Partneri nemaju pristup vašim podacima o ličnosti, osim ako je Kragujevac Plaza dobio vašu prethodnu saglasnost za to. Kompletna lista Partnera ažurira se tromesečno, a možete je naći ovde - <https://kragujevacplaza.rs/wp-content/uploads/List-of-third-parties-Nov2020.pdf>

Od tih društava i njihovih zaposlenih zahtevaćemo da se ugovorom obavežu na čuvanje tajnosti tih podataka i da osiguraju visok nivo bezbednosti u obradi vaših podataka.

Dostavljaćemo vaše podatke o ličnosti i pravosudnim organima, državnim ustanovama i centralnim i lokalnim organima vlasti, na osnovu propisno obrazloženog zahteva ili zakonske

- Group companies

As Kragujevac Plaza is part of the Nepi Rockcastle group of companies (the "**Group**"), your personal data will be processed for the purposes of consolidated management of the Group's activities, for audit purposes and in any other situation when such processing is required or allowed by law, if we can (Kragujevac Plaza or the recipient companies in the Group) justify a legitimate basis in this regard or if we obtain your consent in this regard. The list of the Group companies can be found at the following address: <https://kragujevacplaza.rs/wp-content/uploads/Kompanije-koje-su-deo-NEPI-Rockcastle-grupe.pdf>

- Kragujevac Plaza partners

Your personal data will also be processed in relation to a number of third party partners ("**Partners**"). They are the partners that Kragujevac Plaza promotes in its relationship with you by direct marketing and are usually the tenants of Kragujevac Plaza. The partners do not have access to your personal data, except if Kragujevac Plaza obtained your prior agreement in this respect. The complete list of Partners is updated on a quarterly basis and can be consulted here - <https://kragujevacplaza.rs/wp-content/uploads/List-of-third-parties-Nov2020.pdf>

We will contractually require these entities, as well as their staff, to respect the confidentiality of this data, ensuring a high level of security for the processing of your data.

We will also provide your personal data to judicial bodies, public institutions, or central and local public authorities, based on a duly substantiated request or legal obligation.

obaveze.

Kragujevac Plaza generalno neće prenositi vaše podatke o ličnosti u treće države izvan Evropskog ekonomskog prostora. Ako do takvog prenosa ipak dođe, Kragujevac Plaza će preduzeti odgovarajuće mere kako bi obezbedio zaštitu prenetih podataka o ličnosti.

As a rule, Kragujevac Plaza will not transfer your personal data to third countries outside the European Economic Area. However, if such a transfer takes place, Kragujevac Plaza will take appropriate protection measures to ensure the protection of the personal data transferred.

2 Posetioци i kupci tržnog centra

2 Visitors and customers of the shopping centre

2.1 Podaci o ličnosti koje obrađujemo

2.1 Personal data we process

- Identifikacioni podaci, kao što su: ime i prezime, datum rođenja
 - Posebni identifikacioni podaci, odnosno JMBG
 - Podaci za kontakt, kao što su: imejl adresa, broj telefona
 - Slika
 - Podaci o vozilu za koje je obezbeđeno parking mesto na parkiralištu tržnog centra, kao što su: marka, model i registarski broj
 - Podaci o dolasku na parkiralište tržnog centra, kao što su: vreme dolaska, vreme odlaska, dužina boravka
 - MAC adresa uređaja (mobilnog telefona, laptopa, tableta)
 - Podaci o učešću u promotivnim kampanjama i sličnim događajima, kao što su: osvojene nagrade
 - Finansijski podaci, kao što su: broj računa u banci
- Identification data, such as: first name and last name, date of birth
 - Special identification data, that is personal identity number
 - Contact details, such as: email address, phone number
 - Image
 - Data on the vehicle for which a parking space is granted in the car park of the shopping centre, e.g.: make, type and registration number
 - Data on access to the shopping centre car park, e.g.: arrival time, departure time, length of stay
 - Device MAC (mobile, laptop, tablet)
 - Data on participation in promotional campaigns and similar events, e.g.: prizes won
 - Financial data, e.g.: bank account number

2.2 Korišćenje podataka o ličnosti

2.2 Use of personal data

Br.	Svrha obrade podataka o ličnosti	Pravni osnov obrade podataka o ličnosti	No.	Purpose of processing personal data	Legal basis of processing personal data
1.	Video nadzor putem cctv sistema instaliranog u	Legitimni interes da se garantuje bezbednost lica i	1.	Video surveillance by means of the cctv system	Legitimate interest in ensuring the security of persons

	tržnom centru, u zajedničkim prostorijama, na pristupnim putevima i parkiralištima	imovine u tržnom centru		installed inside the shopping centre, in the common areas, access roads, as well as car park areas	and property inside the shopping centre
2.	Omogućavanje pristupa parkingu tržnog centra	Izvršenje ugovora o pružanju naših usluga (odnosno omogućavanje pristupa objektima i uslugama tržnog centra)	2.	Facilitate access to the car park of the shopping centre	Perform the contract regarding the provision of our services (i.e. Granting access to the facilities and services provided by the shopping centre)
3.	Fotografisanje i korišćenje fotografija (uključujući i one na kojima se prikazuje vaša slika) u cilju promocije tržnog centra	Vaš pristanak na obradu	3.	Take and use photos (which also include your image) in order to promote the shopping centre	Your consent
4.	Rešavanje zahtevima za dostavljanje podataka i informacija upućenim od nadležnih organa i ustanova	Zakonska obaveza	4.	Solve requests for data and information received from the competent authorities and institutions	Legal obligation
5.	Omogućavanje pristupa besplatnoj wifi mreži	Izvršenje ugovora o pružanju naših usluga (odnosno omogućavanje pristupa objektima i uslugama tržnog centra)	5.	Grant access to the free WiFi network	Perform the contract regarding the provision of our services (i.e. granting access to the facilities and services provided by the shopping centre)
6.	Priredivanje tombola, nagradnih igara, događaja ili oglasnih kampanja u tržnom centru, uključujući i dodelu osvojenih nagrada	Izvršenje zaključenog ugovora (odnosno u skladu sa pravilima odgovarajuće tombole, nagradne igre ili kampanje)	6.	Organise raffles, competitions, events or marketing campaigns in the shopping centre, including handing out prizes won	Perform the contract concluded (i.e., in accordance with the Regulation of the concerned raffle, competition or campaign)
7.	Postupanje po obaveštenjima/pritužbama podnetim u tržnom centru	Naš legitimni interes da rešimo dostavljene pritužbe i održimo dobre odnose sa posetiocima/kupcima a tržnog centra	7.	Management of notifications/complaints submitted within the shopping centre	Our legitimate interest in resolving complaints sent to us and in maintaining good relations with visitors/customers

					of the shopping centre
8.	Postupanje po zahtevima u vezi sa izgubljenim predmetima, podnetim u tržnom centru	Izvršenje ugovora o pružanju naših usluga (odnosno omogućavanje pristupa objektima i uslugama tržnog centra)	8.	Management of requests regarding lost objects, filed inside the shopping centre	Perform the contract regarding the provision of our services (i.e. granting access to the facilities and services provided by the shopping centre)
9.	Obavljanje aktivnosti ekonomskog, finansijskog i/ili administrativnog menadžmenta	Zakonska obaveza	9.	Carry out economic, financial and/or administrative management activities	Legal obligation
10.	Rešavanje sporova, istraga i drugih zahteva/pritužbi u kojima je jedna od strana	Legitimni interes da branimo svoja prava pred sudom/drugim nadležnim organom	10.	Settlement of disputes, investigations or any other petitions/complaints to which Kragujevac Plaza is a party	Legitimate interest in defending our rights in court/in front of any competent authority
11.	Arhiviranje	Zakonska obaveza	11.	Archiving	Legal obligation
12.	Kontrola rizika u vezi sa procedurama i postupcima Kragujevac Plaza-a, kao i revizije ili istrage Kragujevac Plaza-a	Legitimni interes da upravljamo rizicima i obezbedimo usklađenost sa procedurama i postupcima Kragujevac Plaza-a	12.	Carry out risk controls on Kragujevac Plaza procedures and processes, as well as conduct audits or investigations of Kragujevac Plaza	Our legitimate interest in managing risks and ensuring compliance with Kragujevac Plaza procedures and processes

2.3 Rok čuvanja

Podaci o ličnosti koje obrađujemo čuvaju se onoliko koliko je potrebno u skladu sa zakonskim obavezama predviđenim propisima kojima se uređuje naša delatnost.

U zavisnosti od konteksta u kojem obrađujemo vaše podatke o ličnosti, pri određivanju roka čuvanja važe sledeća pravila:

- **CCTV sistem:** Video snimci pohranjeni u CCTV sistemu obično se čuvaju 30 (trideset) dana, osim ako zakon zahteva produženje roka obrade ili je ono opravdano pravnim postupcima koji se vode.

2.3 Storage period:

The personal data processed are kept for the period of time necessary to comply with the legal obligations imposed on us by the regulations specific to our field of activity.

Depending on the context in which we process your personal data, the following rules for determining the storage period will apply:

- **CCTV system:** Video recordings stored by the CCTV system are usually kept for a period of 30 (thirty) days, unless the extension of their processing period is required by law or justified by legal procedures.

- **WiFi mreža:** MAC adresa uređaja čuva se samo tokom korišćenja naše WiFi mreže.
- **WiFi network:** The device's MAC is only stored during the period when it uses our WiFi network.

2.4 Odobravanje pristupa trećim licima:

Pristup vašim podacima biće omogućen samo onim fizičkim ili pravnim licima sa kojima saradujemo za potrebe obrade, a u vezi sa kojima (novim ili planiranim primaocima) smo u stanju da dokažemo legitiman interes u skladu sa odredbama Zakona o zaštiti podataka o ličnosti, ili zakonsku obavezu dostavljanja vaših podataka.

Pristup vašim podacima imaće sledeća pravna lica i njihovi zaposleni:

- Radnici obezbeđenja i pružaoci usluga obezbeđenja: Kako bi obezbedio video nadzor preko CCTV uređaja i sistem kontrole pristupa parkiralištu, Kragujevac Plaza saraduje sa ovlašćenim kompanijama specijalizovanim za delatnost obezbeđenja i nadzora.
- Ostali pružaoci usluga: Kada je reč o učešću u kampanjama i događajima, kao i upravljanju pritužbama, žalbama i /ili zahtevima povodom izgubljenih predmeta, podnetim zaposlenima Info pulta u tržnim centrima, Kragujevac Plaza obično saraduje sa društvima specijalizovanim za pružanje odgovarajuće vrste usluga.
- Društva u okviru grupe

Kako je Kragujevac Plaza deo Nepi Rockcastle grupe društava ("**Grupa**"), vaši podaci o ličnosti obrađivaće se u svrhu konsolidovanog upravljanja aktivnostima Grupe, za potrebe revizije, kao i u svim drugim slučajevima kada je obrada dozvoljena zakonom, ukoliko

2.4 Third party access:

Access to your data will only be provided to those individuals or entities with whom we collaborate for processing purposes and for whom we (the new or the intended recipients) can justify a legitimate ground in accordance with the Data Protection Law or if we have an obligation legal to provide your data.

The following entities and their employees will have access to your data:

- Security and security service providers - To ensure CCTV video surveillance and access control system in parking spaces, Kragujevac Plaza collaborates with specialised companies, authorised by law to carry out security and surveillance activities.
- Other service providers - With regard to participation in campaigns and events, as well as the handling of complaints, grievances and/or requests regarding lost items addressed to the staff of the *Info Desk* offices within the shopping centres, Kragujevac Plaza usually collaborates with specialised service companies.
- Group companies

As Kragujevac Plaza is part of the Nepi Rockcastle group of companies (the "**Group**"), your personal data will be processed for the purposes of consolidated management of the Group's activities, for audit purposes and in any other situation when such processing is

smo (Kragujevac Plaza ili društva primaoci u okviru Grupe) u stanju da opravdamo zakonski osnov za obradu, odnosno dobijemo vaš pristanak za nju. Listu društava u okviru Grupe možete naći na sledećoj adresi: <https://kragujevacplaza.rs/wp-content/uploads/List-of-third-parties-Nov2020.pdf>

- Partneri Kragujevac Plaza-a

Vaši podaci o ličnosti obrađivaće se i u vezi sa većim brojem partnera trećih lica ("**Partneri**"). To su partneri koje Kragujevac Plaza promovise putem direktnog oglašavanja u okviru poslovnog odnosa sa vama, a koji su obično zakupci prostora u Kragujevac Plaza-u. Partneri nemaju pristup vašim podacima o ličnosti, osim ako je Kragujevac Plaza dobio vašu prethodnu saglasnost za to. Kompletna lista Partnera ažurira se tromesečno, a možete je naći ovde - <https://kragujevacplaza.rs/wp-content/uploads/List-of-third-parties-Nov2020.pdf>

- Upravnik imovine Kragujevac Plaza-a.

Od navedenih društava i njihovih zaposlenih zahtevaćemo da se ugovorom obavežu na čuvanje tajnosti tih podataka i da garantuju visok nivo bezbednosti u obradi vaših podataka.

Dostavljaćemo vaše podatke o ličnosti i pravosudnim organima, državnim ustanovama i centralnim i lokalnim organima vlasti, na osnovu propisno obrazloženog zahteva ili zakonske obaveze.

Kragujevac Plaza generalno neće prenositi vaše podatke o ličnosti u treće države izvan Evropskog ekonomskog prostora. Ako do takvog prenosa ipak dođe, Kragujevac Plaza će preduzeti

required or allowed by law, if we can (Kragujevac Plaza or the recipient companies in the Group) justify a legitimate basis in this regard or if we obtain your consent in this regard. The list of Group companies can be found at the following address: <https://kragujevacplaza.rs/wp-content/uploads/List-of-third-parties-Nov2020.pdf>

- Kragujevac Plaza partners

Your personal data will also be processed in relation to a number of third party partners ("**Partners**"). They are the partners that Kragujevac Plaza promotes in its relationship with you by direct marketing and are usually the tenants of Kragujevac Plaza. The partners do not have access to your personal data, except if Kragujevac Plaza obtained your prior agreement in this respect. The complete list of Partners is updated on a quarterly basis and can be consulted here - <https://kragujevacplaza.rs/wp-content/uploads/List-of-third-parties-Nov2020.pdf>

- Kragujevac Plaza Property Manager.

We will contractually require these entities and their staff to respect the confidentiality of this data, ensuring a high level of security for the processing of your data.

We will also provide your personal data to judicial bodies, public institutions, or central and local public authorities, based on a duly substantiated request or legal obligation.

As a rule, Kragujevac Plaza will not transfer your personal data to third countries outside the European Economic Area. However, if such a transfer takes place, Kragujevac Plaza will take

odgovarajuće mere kako bi obezbedio zaštitu prenetih podataka o ličnosti.

appropriate protection measures to ensure the protection of the personal data transferred.

3 Zastupnici ugovornih partnera (dobavljača/zakupaca prostora u tržišnom centru/saradnika)

3 Representatives of the contractual partners (suppliers/tenants of shopping centres/collaborators)

3.1 Podaci o ličnosti koje obrađujemo

3.1 Personal data we process

- Identifikacioni podaci, kao što su: ime i prezime, datum rođenja
- Podaci za kontakt, kao što su: imejl adresa, broj telefona
- Podaci o radnom mestu, kao što su: funkcija, društvo kod kojeg ste zaposleni ili koje zastupate
- Identification data, such as: first name and last name, date of birth
- Contact details, such as: email address, phone number
- Occupational data, such as: position held, company in which you are employed or which you represent

3.2 Korišćenje podataka o ličnosti

3.2 Use of personal data

Br.	Svrha obrade podataka o ličnosti	Pravni osnov obrade podataka o ličnosti	No.	Purpose of processing personal data	Legal basis of processing personal data
1.	Zaključenje i izvršenje ugovora o zakupu i ostalih trgovinskih ugovora	Legitimni interes da obavljamo svoju delatnost i zaključujemo punovažne trgovinske ugovore koji su za nju tipični (tj. Ugovore o zakupu poslovnih prostora)	1.	Concluding and executing leases or other commercial contracts	Legitimate interest in carrying out our activity and validly concluding commercial contracts agreements specific to our field of activity (i.e. commercial spaces lease agreements)
2.	Kontakt sa mogućim budućim zakupcima tržišnog centra (potencijalnim zakupcima)	Legitimni interes da promoviramo svoje poslovanje i tržišni centar mogućim zakupcima (potencijalnim zakupcima)	2.	Contacting possible future tenants of the shopping centre (prospective tenants)	Legitimate interest in promoting our business and promoting the shopping centre to potential tenants (prospective tenants)
3.	Sprovođenje mera poznavanja i praćenja stranke (<i>know-your customer; kyc</i>)	Zakonska obaveza	3.	Carry out <i>know-your-customer</i> (KYC) checks in relation to potential contractual partners	Legal obligation
4.	Obavljanje aktivnosti ekonomskog, finansijskog i/ili	Zakonska obaveza	4.	Carry out economic, financial and/or administrative management	Legal obligation

	administrativnog menadžmenta			activities	
5.	Rešavanje sporova, istraga i drugih zahteva/pritužbi kojima je jedna od strana	Legitimni interes da branimo svoja prava pred sudom/drugim nadležnim organom	5.	Settlement of disputes, investigations or any other petitions/complaints to which Kragujevac Plaza is a party	Legitimate interest in defending our rights in court/in front of any competent authority
6.	Arhiviranje	Zakonska obaveza	6.	Archiving	Legal obligation
7.	Kontrola rizika u vezi sa procedurama i postupcima Kragujevac Plaza-a, kao i revizije ili istrage Kragujevac Plaza-a	Legitimni interes da upravljamo rizicima i obezbedimo usklađenost sa procedurama i postupcima Kragujevac Plaza-a	7.	Carry out risk controls on Kragujevac Plaza procedures and processes, as well as conduct audits or investigations of Kragujevac Plaza	Our legitimate interest in managing risks and ensuring compliance with Kragujevac Plaza procedures and processes

3.3 Rok čuvanja

Podaci o ličnosti koje obrađujemo čuvaju se onoliko koliko je potrebno u skladu sa zakonskim obavezama predviđenim propisima kojima se uređuje naša delatnost.

3.4 Odobravanje pristupa trećim licima

Pristup vašim podacima biće omogućen samo onim fizičkim ili pravnim licima sa kojima saradujemo za potrebe obrade, a u vezi sa kojima (novim ili planiranim primaocima) smo u stanju da dokažemo legitiman interes u skladu sa odredbama Zakona o zaštiti podataka o ličnosti, ili zakonsku obavezu dostavljanja vaših podataka.

Pristup vašim podacima imaće sledeća pravna lica i njihovi zaposleni:

- Društva u okviru grupe

Kako je Kragujevac Plaza deo Nepi Rockcastle grupe društava ("**Grupa**"), vaši podaci o ličnosti obrađivaće se u svrhu konsolidovanog upravljanja aktivnostima Grupe, za potrebe revizije, kao i u svim drugim slučajevima kada je obrada dozvoljena zakonom, ukoliko smo (Kragujevac Plaza ili društva primaoci u okviru Grupe) u stanju da

3.3 Storage period

The personal data processed are kept for the period of time necessary to comply with the legal obligations imposed on us by the regulations specific to our field of activity.

3.4 Third party access

Access to your data will only be provided to those individuals or entities with whom we collaborate for processing purposes and for whom we (the new or the intended recipients) can justify a legitimate ground in accordance with the Data Protection Law or if we have an obligation legal to provide your data.

The following entities and their employees will have access to your data:

- Group companies

As Kragujevac Plaza is part of the Nepi Rockcastle group of companies (the "**Group**"), your personal data will be processed for the purposes of consolidated management of the Group's activities, for audit purposes and in any other situation when such processing is required or allowed by law, if we can (Kragujevac Plaza or the recipient

opravdamo zakonski osnov za obradu, odnosno dobijemo vaš pristanak za nju. Listu društava u okviru Grupe možete naći na sledećoj adresi: <https://kragujevacplaza.rs/wp-content/uploads/Kompanije-koje-su-deo-NEPI-Rockcastle-grupe.pdf>

Od navedenih društava i njihovih zaposlenih zahtevaćemo da se ugovorom obavežu na čuvanje tajnosti tih podataka i da garantuju visok nivo bezbednosti u obradi vaših podataka.

Dostavljaćemo vaše podatke o ličnosti i pravosudnim organima, državnim ustanovama i centralnim i lokalnim organima vlasti, na osnovu propisno obrazloženog zahteva ili zakonske obaveze.

Kragujevac Plaza generalno neće prenositi vaše podatke o ličnosti u treće države izvan Evropskog ekonomskog prostora. Ako do takvog prenosa ipak dođe, Kragujevac Plaza će preduzeti odgovarajuće mere kako bi obezbedio zaštitu prenetih podataka o ličnosti.

4 Zaposleni kod dobavljača, saradnika ili zakupaca tržnog centra

4.1 Podaci o ličnosti koje obrađujemo

- Identifikacioni podaci, kao što su: ime i prezime, datum rođenja
- Podaci za kontakt, kao što su: imejl adresa, broj telefona
- Slika
- MAC adresa uređaja (mobilnog telefona, laptopa, tableta)

4.2 Korišćenje podataka o ličnosti

companies in the Group) justify a legitimate basis in this regard or if we obtain your consent in this regard. The list of the Group companies can be found at the following address: <https://kragujevacplaza.rs/wp-content/uploads/Kompanije-koje-su-deo-NEPI-Rockcastle-grupe.pdf>

We will contractually require these entities and their staff to respect the confidentiality of this data, ensuring a high level of security for the processing of your data.

We will also provide your personal data to judicial bodies, public institutions, or central and local public authorities, based on a duly substantiated request or legal obligation.

As a rule, Kragujevac Plaza will not transfer your personal data to third countries outside the European Economic Area. However, if such a transfer takes place, Kragujevac Plaza will take appropriate protection measures to ensure the protection of the personal data transferred.

4 Staff of suppliers, collaborators or tenants of the shopping centre

4.1 Personal data we process

- Identification data, such as: first name and last name, date of birth
- Contact details, such as: email address, phone number
- Image
- Device MAC (mobile, laptop, tablet)

4.2 Use of personal data

Br.	Svrha obrade podataka o ličnosti	Pravni osnov obrade podataka o	No.	Purpose of processing personal data	Legal basis of processing personal data
-----	----------------------------------	--------------------------------	-----	-------------------------------------	---

		ličnosti			
1.	Video nadzor putem cctv sistema instaliranog u tržnom centru, u zajedničkim prostorijama, na pristupnim putevima i parkiralištima	Legitimni interes da se garantuje bezbednost lica i imovine u tržnom centru	1.	Video surveillance by means of the CCTV system installed inside the shopping centre, in the common areas, access roads, as well as car park areas	Legitimate interest in ensuring the security of persons and property inside the shopping centre
2.	Legitimni interes da se garantuje bezbednost lica i imovine u tržnom centru	Omogućavanje zaposlenima izakupaca pristupa prodajnim prostorima van radnog vremena tržnog centra	2.	Legitimate interest in ensuring the security of persons and property inside the shopping centre	Grant access to tenants' staff inside the shopping area outside the hours when the shopping centre is open
3.	Rešavanje po zahtevima za dostavljanje podataka i informacija upućenim od nadležnih organa i ustanova	Zakonska obaveza	3.	Solve requests for data and information received from the competent authorities and institutions	Legal obligation
4.	Omogućavanje pristupa besplatnoj wifi mreži	Izvršenje ugovora o pružanju naših usluga (odnosno omogućavanje pristupa objektima i uslugama tržnog centra)	4.	Grant access to the free WiFi network	Perform the contract regarding the provision of our services (i.e. granting access to the facilities and services provided by the shopping centre)
5.	Postupanje po obaveštenjima/pritužbama podnetim u tržnom centru	Naš legitimni interes da rešimo dostavljene pritužbe i održimo dobre odnose sa posetiocima/kupcima tržnog centra	5.	Management of notifications/complaints submitted within the shopping centre	Our legitimate interest in resolving complaints sent to us and in maintaining good relations with visitors/customers of the shopping centre
6.	Postupanje po zahtevima u vezi sa izgubljenim predmetima, podnetim u tržnom centru	Naš legitimni interes da rešimo dostavljene pritužbe i održimo dobre odnose sa posetiocima/kupcima tržnog centra	6.	Management of requests regarding lost objects, filed inside the shopping centre	Our legitimate interest in resolving complaints sent to us and in maintaining good relations with visitors/customers of the shopping centre
7.	Sprovođenje mera poznavanja i praćenja stranke (<i>know-your-customer; kyc</i>)	Zakonska obaveza	7.	Carry out <i>know-your-customer</i> (KYC) checks in relation to potential	Legal obligation

				contractual partners	
8.	Obavljanje aktivnosti ekonomskog, finansijskog i/ili administrativnog menadžmenta	Zakonska obaveza	8.	Carry out economic, financial and/or administrative management activities	Legal obligation
9.	Rešavanje sporova, istraga i drugih zahteva/pritužbi kojima Kragujevac Plaza jedna od strana	Legitimni interes da branimo svoja prava pred sudom/drugim nadležnim organom	9.	Settlement of disputes, investigations or any other petitions/complaints to which Kragujevac Plaza is a party	Legitimate interest in defending our rights in court/in front of any competent authority
10.	Arhiviranje	Zakonska obaveza	10.	Archiving	Legal obligation
11.	Kontrola rizika u vezi sa procedurama i postupcima Kragujevac Plaza-a, kao i revizije ili istrage Kragujevac Plaza-a	Legitimni interes da upravljamo rizicima i obezbedimo usklađenost sa procedurama i postupcima Kragujevac Plaza-a	11.	Carry out risk controls on Kragujevac Plaza procedures and processes, as well as conduct audits or investigations of Kragujevac Plaza	Our legitimate interest in managing risks and ensuring compliance with Kragujevac Plaza procedures and processes

4.3 Rok čuvanja

Podaci o ličnosti koje obrađujemo čuvaju se onoliko koliko je potrebno u skladu sa zakonskim obavezama predviđenim propisima kojima se uređuje naša delatnost.

U zavisnosti od konteksta u kojem obrađujemo vaše podatke o ličnosti, pri određivanju roka čuvanja važe sledeća pravila:

- **CCTV sistem:** Video snimci pohranjeni u CCTV sistemu obično se čuvaju 30 (trideset) dana, osim ako zakon zahteva produženje roka obrade ili je ono opravdano pravnim postupcima koji se vode.
- **WiFi mreža:** MAC adresa uređaja čuva se samo tokom korišćenja naše WiFi mreže.

4.4 Odobranje pristupa trećim licima

Pristup vašim podacima biće omogućen samo onim fizičkim ili pravnim licima sa

4.3 Storage period

The personal data processed are kept for the period of time necessary to comply with the legal obligations imposed on us by the regulations specific to our field of activity.

Depending on the context in which we process your personal data, the following rules for determining the storage period will apply:

- **CCTV system:** Video recordings stored by the CCTV system are usually kept for a period of 30 (thirty) days, unless the extension of their processing period is required by law or justified by legal procedures.
- **WiFi network:** The device's MAC is only stored during the period when it uses our WiFi network.

4.4 Third party access

Access to your data will only be provided to those individuals or entities with whom

kojima saradujemo za potrebe obrade, a u vezi sa kojima (novim ili planiranim primaocima) smo u stanju da dokažemo legitiman interes u skladu sa odredbama Zakona o zaštiti podataka o ličnosti, ili zakonsku obavezu dostavljanja vaših podataka.

Pristup vašim podacima imaće sledeća pravna lica i njihovi zaposleni:

- Radnici obezbeđenja i pružaoci usluga obezbeđenja: Kako bi obezbedio video nadzor preko CCTV uređaja i sistem kontrole pristupa parkiralištu, zakupodavac saraduje sa ovlašćenim kompanijama specijalizovanim za delatnost obezbeđenja i nadzora.
- Ostali pružaoci usluga: Kada je reč o upravljanju pritužbama, žalbama i /ili zahtevima povodom izgubljenih predmeta, podnetim zaposlenima Info pulta u tržnim centrima, Kragujevac Plaza obično saraduje sa društvima specijalizovanim za pružanje odgovarajuće vrste usluga.
- Upravnik imovine Kragujevac Plaza-a.

Od navedenih društava i njihovih zaposlenih zahtevaćemo da se ugovorom obavežu na čuvanje tajnosti tih podataka i da garantuju visok nivo bezbednosti u obradi vaših podataka.

Dostavljaćemo vaše podatke o ličnosti i pravosudnim organima, državnim ustanovama i centralnim i lokalnim organima vlasti, na osnovu propisno obrazloženog zahteva ili zakonske obaveze.

Kragujevac Plaza generalno neće prenositi vaše podatke o ličnosti u treće države izvan Evropskog ekonomskog prostora. Ako do takvog prenosa ipak dođe, Kragujevac Plaza će preduzeti odgovarajuće mere kako bi obezbedio

we collaborate for processing purposes and for whom we (the new or the intended recipients) can justify a legitimate ground in accordance with the Data Protection Law or if we have an obligation legal to provide your data.

The following entities and their employees will have access to your data:

- Security and security service providers - To ensure CCTV video surveillance and access control system in parking spaces, the landlord collaborates with specialised companies, authorised by law to carry out security and surveillance activities.
- Other service providers - With regard to the handling of complaints, grievances and/or requests regarding lost items addressed to the staff of the Info Desk offices within the shopping centres, Kragujevac Plaza usually collaborates with specialised service companies.
- Kragujevac Plaza Property Manager.

We will contractually require these entities and their staff to respect the confidentiality of this data, ensuring a high level of security for the processing of your data.

We will also provide your personal data to judicial bodies, public institutions, or central and local public authorities, based on a duly substantiated request or legal obligation.

As a rule, Kragujevac Plaza will not transfer your personal data to third countries outside the European Economic Area. However, if such a transfer takes place, Kragujevac Plaza will take appropriate protection measures to

zaštitu prenetih podataka o ličnosti.

ensure the protection of the personal data transferred.

5 Bezbednost i tačnost podataka o ličnosti

5 Security and accuracy of personal data

Preduzećemo sve potrebne mere bezbednosti da vaše podatke o ličnosti koji su preneti, pohranjeni ili na drugi način obrađivani zaštitimo od uništenja, gubitka, nezakonite ili slučajne izmene, neovlašćenog otkrivanja ili pristupa, kao i svih drugih vidova nezakonite obrade. Mere bezbednosti koje primenjujemo u vezi sa vašim podacima o ličnosti obezbeđuju trajnu poverljivost, integritet, raspoloživost i otpornost sistema i usluga obrade, i omogućavaju nam da, u slučaju fizičkih ili tehničkih incidenata, u najkraćem roku ponovo uspostavimo raspoloživost i pristup podacima o ličnosti.

We will take all necessary security measures to protect your personal data transmitted, stored or otherwise processed against destruction, loss, unlawful or accidental change, unauthorised disclosure or unauthorised access, as well as against any other unlawful processing. The security measures we implement with regard to your personal data can ensure the confidentiality, integrity, availability and continued resilience of processing systems and services, as well as the capacity to restore the availability of and access to personal data in a timely manner if a physical or technical incident occurs.

Svi podaci o ličnosti obrađuju se preko bezbednih stranica koje koriste SSL sistem kriptozastite, označen simbolom katanca, smeštenim na vrhu prozora čitača.

All personal data will be processed through secure pages using the SSL encryption system, marked with a padlock symbol, located at the top of the browser window.

Za više informacija o standardima bezbednosti na Internet stranici pogledajte odeljak "*Pomoć*".

For more information on security standards on the Website, go to the "*Help*" section.

Osim toga, svi podaci koji se prenose preko Naloga su, radi bezbednosti podataka i čuvanja njihove tajnosti, zaštićeni lozinkom. Kragujevac Plaza ulaže sve potrebne napore i koristi adekvatne informacione tehnologije da osigura zaštitu i bezbednost podataka koje nam poveravate.

In addition, for the security of the data and the confidentiality of the information transmitted through the Account, it is password protected. Kragujevac Plaza makes all necessary efforts and uses appropriate IT technologies to ensure the protection and security of the data you provide us.

U slučajevima povrede podataka o ličnosti predviđenim Zakonom o zaštiti podataka o ličnosti, Kragujevac Plaza će na propisan način obavestiti nadležne organe i lica.

In the cases provided by the Data Protection Law in connection with personal data breaches, Kragujevac Plaza will properly inform the relevant authorities and relevant persons.

Kragujevac Plaza obrađuje podatke o ličnosti koji su tačni i uspostavio je i primenjuje postupke za njihovo redovno

Kragujevac Plaza processes personal data that is accurate and has an updated procedure in place. Thus, Kragujevac

ažuriranje. Dakle, Kragujevac Plaza, za potrebe obrade, preuzima sve potrebne mere da obezbedi da svi netačni podaci o ličnosti budu bez odlaganja izbrisani ili ispravljeni.

Plaza takes all necessary steps to ensure that inaccurate personal data, in view of the processing purposes, are erased or rectified without delay.

6 Prava lica na koja se podaci odnose u pogledu obrade podataka o ličnosti:

(a) **Pravo na pristup** - lice na koje se podaci odnose ima pravo da od rukovaoca zahteva informaciju o tome da li obrađuje njegove podatke o ličnosti, pristup tim podacima, kao i određene informacije o njima. Na zahtev dostavljamo i kopiju podataka o ličnosti koje obrađujemo. Rukovalac će zahtevati naknadu nužnih troškova za izradu dodatnih kopija koje zahteva lice na koje se podaci odnose.

(b) **Pravo na ispravku** - lice na koje se podaci odnose ima pravo da se njegovi netačni podaci o ličnosti isprave i pravo da svoje nepotpune podatke o ličnosti dopuni, što uključuje i davanje dodatne izjave.

(c) **Pravo na brisanje podataka ("pravo na zaborav")** - u slučajevima izričito predviđenim zakonom, imate pravo na to da Kragujevac Plaza izbriše vaše podatke. Brisanje podataka o ličnosti možete zahtevati u sledećim slučajevima:

- podaci o ličnosti više nisu neophodni za ostvarivanje svrhe zbog koje su prikupljeni ili obrađivani;
- opozivate pristanak na osnovu kojeg se obrada vršila;
- podnosite prigovor na obradu u skladu sa vašim zakonskim pravom na prigovor;

6 Rights of the data subjects with respect to the processing of personal data:

(a) **Right of access** - the right to request confirmation that the personal data are processed or not by us, and if so, the data subject may request access to the data, as well as certain information about such data. Upon request in this respect, we will also issue a copy of the processed personal data. Request for additional copies will be charged on the basis of the costs actually incurred.

(b) **Right to rectification** - the right to get the inaccurate personal data rectified, as well as to supplement incomplete data, including by providing additional information.

(c) **Right to delete data ("the right to be forgotten")** - in situations expressly regulated by law, the right to obtain from us the deletion of the data. Thus, the deletion of personal data can be requested if:

- the data are no longer necessary for the purposes for which they were collected or processed;
- withdrawal of the consent on the basis of which processing is carried out;
- the data subject opposes to the processing under the right of opposition;

- podaci o ličnosti su nezakonito obrađivani;
- podaci o ličnosti moraju biti izbrisani u cilju izvršenja naših zakonskih obaveza.

- processing of personal data is illegal;
- the data must be deleted for the purpose of complying with a legal obligation incumbent on us.

(d) **Pravo na ograničenje obrade** - imate pravo da se obrada vaših podataka o ličnosti ograniči ako je ispunjen jedan od sledećih slučajeva:

- lice na koje se podaci odnose osporava tačnost podataka o ličnosti, u roku koji omogućava rukovaocu proveru tačnosti podataka o ličnosti;
- obrada je nezakonita, a lice na koje se podaci odnose se protivi brisanju podataka o ličnosti;
- rukovaocu više nisu potrebni podaci o ličnosti za ostvarivanje svrhe obrade, ali ih je lice na koje se podaci odnose zatražilo u cilju podnošenja, ostvarivanja ili odbrane pravnog zahteva;
- lice na koje se podaci odnose je podnelo prigovor na obradu, a u toku je procenjivanje da li pravni osnov za obradu od strane rukovaoca preteže nad interesima tog lica.

(d) **Right to restrict processing** - the right to request the restriction of processing of personal data in certain circumstances expressly regulated by the law, as follows:

- the accuracy of the data is contested, for the period when the accuracy of the concerned data is checked;
- the processing is unlawful and the data subject opposes to the deletion of data;
- the data subject needs these data to establish, exercise or defend certain rights in court, and our company no longer needs such data;
- the data subject opposes to the processing of personal data for the period in which we check if our legitimate interests prevail over their interests, rights and freedoms.

U tim slučajevima, podaci neće biti dalje obrađivani, već će samo biti pohranjeni.

In these circumstances, except for storage, the data will not be processed anymore.

(e) **Pravo na prigovor na obradu podataka o ličnosti** - ako smatrate da je to opravdano u odnosu na posebnu situaciju u kojoj se nalazite, imate pravo da u svakom trenutku podnesete prigovor na obradu vaših podataka o ličnosti, uključujući i profilisanje, koje se zasniva na našem

(e) **Right to object to the processing of personal data** - the right to object at any time, for reasons related to the particular situation of the data subject, to the processing (including the creation of profiles) based on our legitimate interest.

legitimnom interesu.

- (f) **Pravo na prenosivost podataka** - lice na koje se podaci odnose ima pravo da svoje podatke o ličnosti primi od rukovaoca u strukturisanom, uobičajeno korišćenom i čitljivom obliku i ima pravo da zahteva prenos ovih podataka drugom rukovaocu. To pravo se odnosi isključivo na podatke o ličnosti koje je lice na koje se podaci odnose lično dostavilo rukovaocu i to isključivo ako se obrada podataka o ličnosti vrši automatizovano, na osnovu ugovora ili pristanka.
- (f) **Right to data portability** - the right to receive the personal data provided in a structured, automated readable format, and the right to request that the data be passed to another controller. This right applies only to personal data provided directly by the data subject to the controller, and only if the processing of personal data is done by automated means and is legally based on either the execution of a contract or the consent of that person
- (g) **Pravo na podnošenje pritužbe** - lice na koje se podaci odnose ima pravo da podnese pritužbu ako smatra da je obrada podataka o njegovoj ličnosti od strane rukovaoca izvršena suprotno odredbama zakona. Pritužba se podnosi Nacionalnom organu nadležnom za nadzor obrade podataka o ličnosti ("**ANSPDCP**") - svi podaci dostupni su na adresi dataprotection.ro.
- (g) **The right to lodge a complaint** - the right to lodge a complaint in relation to the methods of personal data processing. The complaint will be submitted to the National Authority for the Supervision of Personal Data Processing ("**ANSPDCP**") - details at dataprotection.ro.
- (h) **Pravo na opoziv pristanka** - lice na koje se podaci odnose ima pravo da opozove pristanak na obradu svojih podataka o ličnosti od strane rukovaoca u svakom trenutku, ako se obrada zasniva na pristanku. Opoziv pristanka ne utiče na dopuštenost obrade na osnovu pristanka pre opoziva.
- (h) **Right of withdrawal of consent** - the right to withdraw, at any time, the consent to the processing of personal data in cases where processing is based on consent. Withdrawal of the consent will only have effect for the future, and processing prior to the withdrawal remains valid.
- (i) **Dodatna prava u vezi sa automatizovanim donošenjem pojedinačnih odluka prilikom pružanja usluga** - lice na koje se podaci odnose ima pravo da se na njega ne primenjuje odluka doneta isključivo na osnovu automatizovane obrade ako ta odluka značajno utiče na njegov položaj, a najmanje (a) pravo da se
- (i) **Additional rights related to automated decisions used in the delivery of services** - if automated decisions are made about personal data and these decisions significantly affect the data subject, the data subject can (a) obtain human intervention with respect to said processing, (b) express their point of views on such

obezbedi učešće fizičkog lica pod kontrolom rukovaoca u donošenju odluke, (b) pravo lica na koje se podaci odnose da izrazi svoj stav u vezi sa odlukom, (c) pravo na obrazloženje odluke, kao i (d) pravo lica na koje se podaci odnose da ospori odluku pred ovlašćenim licem rukovaoca.

processing, (c) obtain explanations regarding the decision made and (d) contest such decision.

Ta prava (osim prava da kontaktirate ANSPDCP, koje možete ostvariti pod uslovima koje je utvrdio taj organ, dostupnim na njegovoj zvaničnoj internet stranici (www.poverenik.rs)) mogu se ostvariti u bilo kom trenutku, bilo individualno ili kolektivno, slanjem dopisa/poruke na sledeće načine:

These rights (except the right to contact ANSPDCP, which can be exercised under the conditions established by this authority - in this regard you can see the official website www.poverenik.rs) may be exercised, anytime, either individually or by aggregation, sending a letter/message in the following ways:

- poštom, na adresu: Bulevar Milutina Milankovića 9đ, Beograd, Republika Srbija
- e-poštom, na adresu: Data.Protection.Serbia@nepirockcastle.com

- by mail, at: Bulevar Milutina Milankovića 9đ, Belgrade, Republic of Serbia
- by email, at: Data.Protection.Serbia@nepirockcastle.com

Svoje pravo na opoziv pristanka za dostavljanje poruka direktnog oglašavanja (biltena) možete ostvariti putem e-pošte, klikom na hipervezu za odjavljivanje (*unsubscribe*), koja se nalazi u svakoj poruci ove vrste.

You can exercise the right to withdraw your consent for the transmission of direct marketing messages (newsletter) by e-mail, by accessing the dedicated unsubscribe link (*unsubscribe*), included in each message of this kind.